

**2016 bidea**  
Ibilian egiten da kultura | Se hace cultura al andar  
Martxoak 27 Marzo, Iganda / Domingo  
Martxoak 27 > Urtia | Octubre 30

ETAPA 1: DONOSTIA - ZARAUTZ  
Itzasoak da bide bakarra | El mar es el único camino

DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN 2016  
CAPITAL EUROPEA DE LA CULTURA  
EUROPAKO KULTUR HIRIBURUA  
DSS2016.EU



32 mendi irteera gidatu 100 ekintza kultural baino gehiagorekin.  
**2016 Bidea iritsi da.**

32 etapas de montaña guiadas con más de 100 actividades culturales.  
**2016 Bidea ha llegado.**

Ibilbide bakoitzaren hasieran, erdibidean eta amaieran jarduera kulturalak eskainiz, 2016 Bideak mendiaz eta naturaz gozatzeko modu berri bat arakatzen du. Ibilbideak Gipuzkoa, Bizkaia, Araba, Nafarroa eta Iparraldea zeharkatuko ditu Donostia 2016ren lekukoa Euskal Herri guztian zehar zabalduz, ia 600 kilometro luzetan.

Con actividades culturales antes, durante y después de cada recorrido, 2016 Bidea explora una nueva forma de vivir y disfrutar el montañismo y la naturaleza. El proyecto recorrerá Gipuzkoa, Bizkaia, Álava, Navarra e Iparraldea, llevando el testigo de San Sebastián 2016 a lo largo de casi 600 kilómetros por toda Euskal Herria.



DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN 2016  
EUROPAKO KULTUR HIRIBURUA  
CAPITAL EUROPEA DE LA CULTURA  
DSS2016.EU



## 2016 bidea

### Hurrengo etapak | Próximas etapas

ETAPA  
2  
APRILA / ABRIL 03  
Zarautz - Deba

ETAPA  
3  
APRILA / ABRIL 10  
Deba - Markina / Xemein

ETAPA  
4  
APRILA / ABRIL 17  
Markina / Xemein - Gernika / Lumo

2016bidea.dss2016.eu |

Babeslea | Patrocinador:  
**GIROA VEOLIA**

Laguntzailea | Colaborador:  
**INSALUS**



**Eman izena lehen etapari!**  
**¡Inscríbete en la primera etapa!**

- 2016bidea.dss2016.eu
- 2016 Infopoint: Alderdi Eder, Donostia / San Sebastián.
- Club Vasco de Camping Elkartea: Prim kalea, 35 baxua, 20.006 Donostia / San Sebastián
- Etaparen erakunde kolaboratzailea | Entidad colaboradora de la etapa: **Zarauzko Kultura Saila: Sanz Enea Kultur Etxea. Nafarroa kalea 22, 20.800 Zarautz**



**ETAPA 1:**  
**Martxoak 27 Marzo, Igandea / Domingo**  
**DONOSTIA – ZARAUTZ**

*Itsasoa da bide bakarra*  
*El mar es el único camino*

Kantauri itsasoari eta bertako biztanleei omenaldia jarduera kulturalen bitartez.  
Un homenaje al mar Cantábrico y a sus habitantes a través de manifestaciones culturales.

Zailtasuna | Dificultad: **Baxua | Baja**  
Luzera | Longitud: **23,7 km**  
Prezioa: **7€**

**IRTEERA | SALIDA**  
08:30, Donostia / San Sebastián | Alderdi Eder  
Udaletxe parean - Frente al Ayuntamiento

\*Ibilbidearen zehaztasun guztiak | Todos los detalles del recorrido:  
**2016bidea.dss2016.eu**



**AUTOBUS ZERBITZUA**  
**SERVICIO DE AUTOBÚS**

**IRTEERA | SALIDA**  
**BUS**  
> 07:45 | Zarautz, Gipuzkoa kalea 38  
> 08:00 | Orío, Aita Lertxundi kalea 23

**ITZULERA | REGRESO**  
**BUS 1 - 2**  
> 18:15 | Zarautz, Nafarroa kalea 22

**BUS 3**  
> 18:15 | Zarautz, Nafarroa kalea 22  
> 18:30 | Orío, Aita Lertxundi kalea 23

\* 3. autobusaren antolatzailea | Organizador del 3.º autobús: **Zarauzko Kultura Saila**

**Ekintza kulturalak irekiak**  
**dira hiritar orok goza ditzan.**

**Las actividades culturales**  
**son abiertas a toda la**  
**ciudadanía.**



**PASAPORTEA | PASAPORTE**  
Etapla bakoitza amaitzean  
jarri zigitua zure  
pasaportean!

iAl finalizar cada etapa  
sella tu pasaporte!

**OHARRAK | AVISOS**

- Mendira eraman beharrekoak: betaurrekoak, txanoa, eskularruak, motxila, mendiko arropa eta oinetakoak eta aldatzeko arropa.  
Material de montaña imprescindible: 3G (gafas, gorro, guantes), mochila, ropa y calzado de montaña y ropa de repuesto.
- Egin kasu gidak esaten duen guztiari  
Haz caso a lo que diga el guía.
- Gaizki edo nekatuta sentitzen bazara, abisatu gidari.  
Si te sientes mal o estás cansado, díselo al guía.
- 16 urtetik beherakoek arduradun batekin joan beharko dute.  
Los menores de 16 años deberán ir acompañados por un responsable.
- Parte hartzaile bakoitzak bere bazkaria eraman behar du.  
Cada participante debe llevar su comida.